КОМПОЗИЦИОННО-СЮЖЕТНАЯ СПЕЦИФИКА РОМАНА «ДОМ ДУХОВ» ИСАБЕЛЬ АЛЬЕНДЕ

Гришучкова И.Б.

Гришучкова Ирина Борисовна – кандидат филологических наук, доцент департамента лингвистики, факультет международных отношений
Северо-Кавказский федеральный университет,
г. Ставрополь

Аннотация: *в статье рассматриваются сюжетно-композиционные особенности романа «Дом духов». Содержание внутреннего сюжета представляет собой осмысление и взаимосвязь жизни. Также выявляются устойчивые сюжетные мотивы, образы-символы. Определяются особенности проявление магического реализма в женских образах. Обосновываются выбор наиболее популярных тематических сюжетов.*
Ключевые слова: *магический реализм, жанровые особенности, цикличность, внутритекстовый повтор.*

COMPOSITIONAL AND NARRATIVE SPECIFICITY OF THE NOVEL «HOUSE OF THE SPIRITS» BY ISABEL ALLENDE

Grishuchkova I.B.

Grishuchkova Irina Borisovna – candidate of philological sciences, associate professor of the linguistics department,
FACULTY OF INTERNATIONAL RELATIONS
NORTH CAUCASIAN FEDERAL UNIVERSITY,
STAVROPOL

Abstract: *the article examines the plot and compositional features of the novel "The House of Spirits". The content of the internal plot is the understanding and interconnection of life. Stable plot motifs and symbolic images are also identified. The features of the manifestation of magical realism in female images are determined. The choice of the most popular thematic plots is substantiated.*
Keywords: *magical realism, genre features, cyclicality, intra-textual repetition.*

УДК 811

Известная чилийская писательница Исабель Альенде считает себя прежде всего рассказчицей, а уж потом писательницей. Она сама утверждает, что сделать это несложно; вам просто нужно быть хорошим слушателем: у всех есть что рассказать, а все истории хороши, если знать, как их рассказать. Дом духов» – первый роман чилийской писательницы Исабель Альенде, опубликованный в 1982 году. В академических кругах этот роман вызывает споры, в то время как его популярность среди читающей публики сохраняется.

Присуждение статуса бестселлер роману «Дом духов» вполне объясним. Начнем с того, что книга сразу же стала успешной после ее публикации в Барселоне, из-за политической ситуации, отмеченной диктаторским режимом в то время. На сегодняшний день роман адаптирован для кино и театра, переведен на 27 языков и прочитан огромным количеством людей, что дало ему статус бестселлера и превратило его автора в эталон данного вида литературы. Несмотря на коммерческий успех, книга была и продолжает быть неисчерпаемым источником для критического разбора.

Необходимо помнить, что после шестидесятых годов, в период пика популярности романа, новые писатели создавали свои тексты в новом социальном и литературном контексте, в котором нельзя игнорировать процесс глобализации, влияющий на литературный мир. Явление, которое делает произведения доступными для массового читателя и внедряет популярную культуру в академические круги. Успех «Дома духов» можно понять, взглянув через эту призму. Среди иностранных читателей успех «Дома духов» можно объяснить тем фактом, что в произведении изображение чилийской страны отличается от изображения, распространяемого диктаторским правительством.

Еще одной причиной успеха книги является использование так называемого магического реализма, доведенного до совершенства Маркесом, ярким представителем латиноамериканской литературы. Влияние доколумбовых индейских цивилизаций определило особую поэтику латиноамериканского романа. А.Ф. Кофман называет это явление «поэтикой сверхнормативности»: восприятие реальности через призму чуда и, кроме того, противопоставление европейской «норме» [Кофман, 1990]. Термин «магический реализм» применяется к повествовательной форме, характеризующейся принятием сверхъестественного и необычного, а также обычного и повседневного в реалистичном контексте. Семейная сага Труэба, написанная Исабель Альенде, даже стала более популярной среди широких масс,

чем семья Буэндиа Гарсиа Маркеса, парадоксальный факт, который не раз заставлял людей сомневаться в его литературной ценности, представляя роман «Дом духов» как плагиат.

Стилистическое и тематическое сходство двух текстов были одной из первых спорных тем, обсуждаемых литературными критиками, многие из которых пришли к выводу, что это женская версия романа «Сто лет одиночества». Еще одним спорным элементом романа стала излишняя сентиментальность, что поставило под сомнение его литературную ценность среди критиков. Несомненно, что эти факторы способствовали огромной популярности книги, публикация которой открыла путь для писателей, следовавших литературной формуле, начатой Исабель Альенде, что гарантировало коммерческий успех.

Один из факторов, из-за которых критика относит роман к классу беллетристики – это гибридность поджанра, что является одним из элементов массовой литературы развлекательного характера. Внутритекстовый повтор воспринимается благодаря циклической структуре книги. Создается ситуация, в которой появляется возможность для повтора композиции сюжета.

«Дом духов» – действительно сложный текст. В нем обнаруживаются элементы, свидетельствующие о близости к историческому роману. Содержание магических элементов в романе относит произведение к магическому реализму. Значительная доза сентиментальности и ярко выраженное влияние манихеизма – религиозное учение о борьбе добра и зла, светы и тьмы как изначальных и равноправных принципов бытия [Смагина, 2011] – персонажей предупреждает, что жанр политико-социальной мелодрамы также находит свое место на страницах романа. Это способы, посредством которых пытались критиковать власть в патриархальной стране Чили в 20 веке. Кроме того, роман «Дом духов» характеризуется как политический текст, который помогает пролить свет на события, связанные с военным переворотом и сохранить правдивую историю того, что действительно произошло.

Необходимо учесть тот факт, что читатель воспринимая мир через женские образы, наблюдает иную позицию автора по отношению к мужским персонажам, чувственные качества которых иногда описываются эпитетами, которые свойственны женским характеристикам. Одним из примеров является персонаж Эстебана Труэба, типичного мачо и порочного человека, описание которого, независимо от совершенных им злодеяний, всегда вызывает сочувствие и даже симпатию. По мнению критиков эпохи постмодернизма, осуждение, прослеживаемое в описаниях его жестоких действий не полностью реализовано, что создает проблему при классифицировании романа «Дом духов» как феминистского произведения [Боррачеро, 2003].

Условное деление персонажей на положительных или отрицательных почти не оставляет возможности углубиться в их характеристику. Персонажи, вызывающие неоднозначные впечатления невозможно спутать с исключительно положительными, что дает свободу выражения идеологии через текст. Типичные примеры этого типа – злонравный воин диктатуры Эстебан Гарсия, который, в отличие от своего дедушки Эстебана Труэба не чувствует сожаления, а Трансито Сото, девушка из борделя играет важную роль в освобождении Альбы от диктаторской власти.

Учитывая, что «Дом духов» представляет своего рода летопись чилийской семьи, жизнь которой разворачивается на фоне значимых исторических событий, периода до и после государственного переворота в 1973 году, довольно сложно определить функциональный потенциал магии в книге. Магические элементы преобладают в первой части книги. По мере развития сюжета эти элементы постепенно уступают место историческим фактам, до такой степени, что в кульминационной главе, где происходит государственный переворот присутствие магии полностью исчезает и литературный текст становится похож на документальный. Также, можно заметить факт отказа от магии перед лицом насущной реальности. Примером может служить персонаж Клары и ее включение в общественную деятельность после страшного землетрясения, разрушившего Лас-Трес-Мариас (*Las Tres Marías*), поместье, принадлежавшее семье Труэба на протяжении нескольких поколений.

По мнению Арроспиде, создание женских персонажей с большой морально-волевой силой, обладающих необычными и даже сверхчеловеческими способностями, можно отнести к новаторским [Арроспиде, 2002]. Клара и Альба Труэба – это персонажи, которые отвечают вкусу читателей, восстанавливают воспоминания не только о своей семье, но и о всей нации, сумели возвыситься над патриархальной традицией. Здесь можно говорить о характерной интертекстуальности на уровне персонажей, ситуаций и дискурса в романе.

Хотя магические элементы присутствуют на протяжении всего текста, исторический реализм преобладает во второй половине текста, о чем свидетельствуют названия каждой главы. С исторической точки зрения, повествовательный феминоцентрический аспект характеризует Исабель Альенде, как мастера, создавшего собственный стиль магического реализма.

Повествование в романе считается феминистским и прогрессивным для той эпохи, в которой он был создан. Анализ взаимосвязи между членами семьи Валье-Труэба позволяет рассматривать текст романа как подрыв патриархального строя. Коммуникация как дисфункциональный стиль общения, применяемый в случае несогласия с ситуацией, даже если он способствует провоцированию более

серьезных конфликтов [Сатир, 2000], отражается в поведении Клары, которая замыкается в себе, когда ее существование оказывается под угрозой. Молчание, как месть за насилие, проявленное Эстебаном, есть ни что иное как молчание общества перед фактом угнетения женщин из низших социальных слоев. Хотя героиня Клары вынуждена сохранять самоцензуру, чтобы избежать новых актов насилия, ее письмо представляет собой бунт в повествовательной форме.

Нельзя не отметить тот факт, что с момента своей первой публикации «Дом духов» стал произведением, которое не только порождает бурную реакцию читателей, но и притягивает ученых, чьи критические исследования по-прежнему актуальны. Магический реализм как художественный прием стал одним из самых обсуждаемых вопросов. Элементы магического реализма в произведении послужили инструментом для социального обличения. Хотелось бы отметить, что среди тем для исследования наиболее популярными являются темы семьи, истории и власти. Семья обычно интерпретируется как метафорическое представление нации. Подтверждается наличие отсылок к реальным историческим событиям в произведении. Наконец, отношения власти в тексте романа рассматриваются в контексте женского сопротивления патриархальному господству, степень которого почти всегда включает в себя насилие. Согласимся, что достижение Исабель Альенде состоит в том, что она объединила тему классовой борьбы и равноправия полов в вопросе критики патриархальной системы, подчеркнув политический характер текста.

Список литературы / References

1. *Кофман А.Ф.* Проблема «магического реализма» в латиноамериканском романе / А.Ф. Кофман // Современный роман. Опыт исследования. Москва: Наука, 1990 – С. 183-200.
2. Сатир, Вирджиния Психотерапия семьи – Psychotherapy of family: Psychotherapy of family / Вирджиния Сатир; [Пер.: И. Авидон, О. Исакова]. СПб.: Речь, 2000. – 283 с.
3. *Смагина Е.Б.* Манихейство: по ранним источникам. М.: Восточная литература, 2011. – 519 с.
4. Borrachero, Aránzazu Los caminos de Eros son imprevisibles: contradicciones ideológicas en La casa de los espíritus de Isabel Allende, Letras Femeninas, [Электронный ресурс] 2003 Vol. XXIX, No. 2, – С. 9-32. URL:http://www.jstor.org/stable/23021225 (дата обращения 30.04.2025)
5. Arróspide, Amparo Best seller y paraliteratura: la obra de Isabel Allende, Sincronía, [Электронный ресурс] 2002 No. 4., URL:http://sincronia.cucsh.udg.mx/arrospideinv02.htm (дата обращения 30.04.2025)